

**otto schachner**

Prinsessens Kvarter 2, DK-7000 Fredericia,  
Tel. +45 7592 0244

EU Declaration of conformity available for download at  
<http://www.os-safetycenter.dk>

**WORKLIFE V PLUS FFP2 R D**  
**Art. 421000**

DB: 2293372

**EN 149:2001+A1:2009**

**CE 1437**



otto schachner  
member of EERVA Group

**DK - BRUGSANVISNING**

Filterrende støvmaske

**VIGTIGT:**

Støvmaskerne er certificeret i henhold til den europæiske PPE-forordning EU 2016/425 om sikkerhedskrav til personlige værnemidler og er klassificeret iht. en af tre kategorier: FFP1, FFP2 eller FFP3. Før gennemlæsning af den følgende dokumentation, tjekkes hvilken kategori masken tilhører - dette fremgår af forpackningen og masken.

Hvis masken er mærket med D, har den bestået dolomit-testen og kan anvendes i særligt støvede miljøer.

Det er brugerens ansvar at sikre sig, at den anvendte maske yder den nødvendige beskyttelse imod den type og koncentration af forurening(er) i det miljø, hvor masken tænkes anvendt.

**ANVENDELSE**

- tilpas masken og tjek for tæthed FØR du går ind i det forurenede område
- bær masken hele den tid du udsættes for forureningen
- anvend masken iht. de gældende regler

Udskift masken med en ny hvis:

- masken tages af i et forurenede område
- kraftig tilstopning af filteret gør det svært eller ubehageligt at trække vejret
- masken beskadiges
- (for masker der BESKYTTER mod dampe) - hvis dampene kan lugtes inde i masken
- Forlad the forurenede område hvis der opstår svimmelhed, irritation eller anden ubehag
- Kun til engangsbrug, ingen vedligeholdelse nødvendig. Må ikke opbevares og/eller genbruges efter engangsbrug.
- Kassér masken efter engangsbrug (maksimum en opgave)
- Opbevar ubrugte masker i den uåbnede forpakning tørt og rent ved mellem -20°C og +40°C ved en relativ fugtighed under 75%.

**Testinstitutt:** CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB) ul. Czerniakowska 16, 00-701 WARSZAWA, POLAND (NB 1437)

**TILPASNING**

1. Hold masken i hånden, lad hovedstropperne hænge frit ned.
2. Hold masken under hagen med næsestykket udad
3. Træk den nederste strop over hovedet og placer den i nakken, så den er under ørerne. Hold masken mod ansigtet med en hand, træk den øverste strop over hovedet og placer den på den øverste del af baghovedet, så den er over ørerne.
4. For masker med justérbare hovedbånd: mens masken holdes på plads, justeres båndet ved at trække i enden af hvert bånd (båndet løsnes ved at trykke ind på spændet)
5. Pres næsebøjlen til at passe til ansigtsformen ved at køre fingerspidserne på begge hænder fra toppen af næsebøjlen ned af siderne, samtidig med at du presser indad.

**TJEK FOR UTÆTHED (ANSIGTS PASFORM) SOM FØLGER:**

- placér begge hænder over masken og ånd hårdt ud
- overtrykket skal kunne mærkes indeni masken
- hvis du kan mærke at luften kommer ud, justeres masken igen ved at klemme sammen på næsebøjlen og/eller tilpasse spændingen på hovedbåndene.
- gentag proceduren indtil den korrekte pasform er opnået

VIGTIGT: hvis masker uden justérbare hovedbånd føles for løse, kan man binde en lille knude på båndet.

**BEGRÆNSNINGER:**

Anvend ikke disse masker eller ophold dig i områder hvor:

- iltniveauet er under 17% (UK - 19%)
- der er ukendte luftforureninger eller koncentrationer er umiddelbare helbreds- eller livstruende
- partikel koncentrationen overstiger de godkendte grænseværdier eller de MAC x NPF - hvad der er lavest (Nominel beskyttelsesfaktor: 4,5 for FFP1, 12,5 for FFP2 og 50 for FFP3)  
NPF : Nominel beskyttelsesfaktor  
MAC: Maksimal tilladte grænseværdier
- der er gasser eller dampe - undtaget hvis åndedrætsværnet er beregnet som beskyttelse mod gasser og dampe, i disse tilfælde må koncentrationen ikke overstige grænseværdien. Åndedrætsværnet der er beregnet til beskyttelse mod organiske dampe kan ikke anvendes til syre dampe og omvendt.

**ADVARSEL:**

Må ikke anvendes til brandbekæmpelse. Disse masker tilføjer ikke ilt. Må ikke anvendes i iltfattige områder som fx tanke eller dårligt ventilerede områder (se "begrænsninger"). Må ikke anvendes i eksplosive miljøer. Må kun anvendes af uddannede personale. Hvis masken bæres over skæg eller skægstubbe kan den korrekte tæthed sandsynligvis ikke opnås. Når produktet transporteres, skal det opbevares i original indpakning og holdes væk fra mekaniske og kemiske påvirkninger.

**DE - GEBRAUCHSANLEITUNG**

Filterstaubmaske

**WICHTIG:**

Staubmasken sind mit der Europäische PPE Regulativ EU 2016/425 zur Sicherheitsanforderung an persönliche Schutzmittel zertifiziert, und nach einer von drei Kategorien klassifiziert: FFP1, FFP2 oder FFP3. Vor dem Durchlesen der folgenden Dokumentation ist zu prüfen, welcher Kategorie die Maske angehört – das geht von der Verpackung der Maske hervor. Wenn die Maske mit D gekennzeichnet ist, dann hat sie den Dolomit-Test bestanden und kann in besonders staubigen Umgebungen verwendet werden.

Der Anwender trägt die Verantwortung, sich zu versichern, dass die Maske den für die Art und Konzentration der Verunreinigung(en) in der für den Einsatz vorgesehenen Umgebung erforderlichen Schutz bietet.

**ANWENDUNG**

- Maske anpassen und auf Dichtheit prüfen, BEVOR der verunreinigte Bereich betreten wird
- die Maske ist für die gesamte Zeit zu tragen, in der Sie der Verunreinigung ausgesetzt sind
- die Maske ist lt. den geltenden Regeln zu verwenden
- Maske gegen eine neue austauschen, wenn:
- die Maske in einem verunreinigten Bereich abgenommen wird
- eine starke Verstopfung des Filters die Atmung erschwert oder unangenehm macht die Maske beschädigt wird
- (für Masken, die vor Dämpfen schützt) – wenn die Dämpfe in der Maske riechbar sind
- Der verunreinigte Bereich ist zu verlassen, wenn Schwindel, Reizung oder anderes Unwohlsein eintritt
- nur für den einmaligen Gebrauch, keine Instandhaltung erforderlich Darf nicht nach der einmaligen Verwendung verwahrt und/oder wieder verwendet werden.
- Maske nach einmaliger Verwendung ausmustern (maximal ein Einsatz)
- Unbenutzte Masken in ungeöffneter Verpackung trocken und sauber zwischen -20°C und +40°C aufbewahren, bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 75%.

**Testinstitutt:** CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB) ul. Czerniakowska 16, 00-701 WARSZAWA, POLAND (NB 1437)

**ANPASSUNG**

1. Maske in der Hand halten, Kopfbänder frei herunterhängen lassen.
2. Maske mit nach außen weisendem Nasenstück unter dem Kinn halten.
3. Das unterste Band über den Kopf ziehen und in den Nacken legen, so dass es unter den Ohren liegt. Die Maske mit einer Hand gegen das Gesicht halten, das oberste Band über den Kopf ziehen und auf dem obersten Teil des Hinterkopfes platzieren, so dass es über den Ohren ist.
4. Für Masken mit justierbarem Kopfband: während die Maske in Position gehalten wird, das Band durch Ziehen an den Enden jedes Bandes justieren (das Band wird durch Eindrücken der Spange gelöst).
5. Nasenbügel zum Anpassen an die Gesichtsform drücken, indem die Fingerspitzen beider Hände von der Spitze des Nasenbügels an den Seiten herabgeführt werden, während gleichzeitig nach innen gedrückt wird.

**WIE FOLGT AUF UNDICHTIGKEIT PRÜFEN (GESICHTS-PASSFORM):**

- beide Hände über der Maske platzieren und hart ausatmen
- der Überdruck sollte in der Maske verspürt werden
- wenn ein Luftaustritt feststellbar ist, die Maske erneut durch Zusammenklemmen des Nasenbügels und/oder Anpassen der Spannung der Kopfbänder justieren
- Prozedur wiederholen, bis die korrekte Passform erreicht ist

WICHTIG: wenn Masken ohne justierbare Kopfbänder als zu lose empfunden werden, kann man einen kleinen Knoten in das Band binden.

**EINSCHRÄNKUNGEN:**

Diese Masken nicht in Bereichen verwenden und nicht dort aufhalten, in denen:

- der Sauerstoffgehalt unter 17 % liegt (UK: 19 %)
- unbekannte Luftverschmutzungen oder Konzentrationen unmittelbar gesundheits- oder lebensbedrohlich sind
- die Partikelkonzentration die zulässigen Grenzwerte übersteigt oder die MAC x NPF - je nachdem, was geringer ist (nomineller Schutzfaktor: 4,5 für FFP1, 12,5 für FFP2 und 50 für FFP3)  
NPF: Nomineller Schutzfaktor  
MAC: Maximal zulässiger Grenzwert
- es gibt Gase oder Dämpfe – es sei denn, das Atemschutzgerät ist als Schutz vor Gasen und Dämpfen vorgesehen; in diesen Fällen darf die Konzentration den Grenzwert nicht übersteigen. Atemschutzgerät, das zum Schutz vor organischen Dämpfen vorgesehen ist, darf nicht für Säuredämpfe verwendet werden, und umgekehrt.

**WARNUNG:**

Darf nicht zur Brandbekämpfung verwendet werden. Diese Masken führen keinen Sauerstoff zu. Dürfen nicht in sauerstoffarmen Umgebungen wie bspw. Tanks oder schlecht belüfteten Umgebungen verwendet werden (siehe „Einschränkungen“). Dürfen nicht in explosiven Umgebungen verwendet werden. Dürfen nur von geschultem Personal verwendet werden. Wenn die Maske über einem Bart oder Bartstoppeln verwendet wird, kann die korrekte Dichtheit wahrscheinlich nicht erreicht werden. Beim Transport ist das Produkt in der Originalverpackung und fern von mechanischen und chemischen Einwirkungen zu verwahren.

## GB - INSTRUCTIONS FOR USE

Filtering disposable mask

### IMPORTANT:

Disposable masks are certified in accordance with the European PPE Regulations 2016/425 on safety requirements for personal protective equipment and classified to one of three categories: FFP1 FFP2 or FFP3. Before reading the following information, check the category to which the respirator belongs-this is indicated on the packaging and on the respirator.

If the mask is marked D, it has passed the dolomite clogging test and suitable for use in very dusty environment.

It is the user's responsibility to ensure that the respirator provides the necessary level of protection for the type and concentration of the contaminant(s) in the area where the respirator is intended for use.

### DIRECTIONS FOR USE:

- Fit the respirator and check leak-tightness BEFORE entering the contaminated area.
- Wear the respirator for the whole duration of exposure to contaminants.
- Use the respirator in accordance with applicable health and safety regulations.

Discard the respirator and replace with a new one if:

- the respirator is removed while in a contaminated area
- excessive clogging of the respirator causes breathing difficulty or discomfort
- the respirator becomes damaged
- (for respirators protecting against vapours)-the smell of vapours present becomes detectable.
- Leave the contaminated area if dizziness, irritation or other distress occurs.
- Only for single use, No maintenance necessary. Do not store and/or re-use after single use.
- Discard the respirator after single use (one shift, maximum).
- Keep un-used respirators in their closed box and store in a dry non-contaminated area between -20°C and +40°C at relative humidity under 75%.

Notified Body: CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB) ul. Czerniakowska 16, 00-701 WARSZAWA, POLAND (NB 1437)

### FITTING INSTRUCTIONS:

1. Cup the respirator in the hand, allowing the head-bands to hang freely.
2. Hold the respirator under chin with the nose-piece facing outwards.
3. Place the lower head-band around the neck below the ears. Holding the respirator against the face with one hand, place the top head-band above the ears, around the crown of the head.
4. Respirators with adjustable head-bands only: while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling tab of each head-band, (Tension may be decreased by pushing out on the back of the buckle).
5. Mould the nose area to the shape of the face, running the fingertips of both hands from the top of the nose-piece down both sides while pressing inward.

### CHECK FOR LEAK-TIGHTNESS (FACIAL FIT) AS FOLLOWS:

- place both hands over the respirator and exhale sharply
- positive pressure should be inside the respirator
- if you feel air escaping around the edges, re-adjust the respirator by tightening the nose-piece and/or increasing tension of the head-bands
- repeat the procedure until satisfactory face-fit has been achieved.

IMPORTANT: In the case of respirators with non-adjustable head-bands-if you feel that the head-bands are too loose, you can increase tension by tying a small knot in the head-band.

### LIMITATIONS TO USE:

Do not use these respirators or enter or stay in an area where:

- Oxygen concentration is less than 17% (UK-19%)
- Contaminants or their concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health
- Particulate concentrations exceed levels fixed by applicable health and safety regulations or MAC x NPF-whichever is lower, [Nominal protection factors: 4.5 for FFP1, 12.5 for FFP2 and, 50 for FFP3]  
NPF: nominal protection factor  
MAC: maximum admissible concentration
- Gases and/or vapours are present-except for respirators designated as protecting against vapours, in which case vapour concentrations should not exceed NPF. Respirators protecting against organic vapours should not be used as protection against acid vapours and vice-versa.

### WARNING:

Do not use for fire-fighting. These respirators do not supply oxygen. Do not use in oxygen-deficient atmospheres-e.g. tanks or other poorly-ventilated areas (see 'Limitations to use'). Do not use in explosive atmospheres. For use only by trained and qualified personnel. Requirements for leak-tightness are unlikely to be achieved if the respirator is worn against a beard or facial stubble. When transporting this product, retain in the original packaging and keep away from mechanical and chemical hazards.

## NO - BRUKSANVISNING

Filtrerende støvmaske

### VIKTIG:

Støvmasker er sertifisert i henhold til europeisk PPE regulativ (EU) 2016/425 om sikkerhetskrav til personlig verneutstyr og er klassifisert i henhold til en av tre kategorier: FFP1, FFP2 eller FFP3.

Før du leser gjennom den følgende dokumentasjonen må du sjekke hvilken kategori masken tilhører - dette fremgår av emballasjen og masken. Hvis masken er merket med D, har den bestått dolomitt-testen og kan brukes i ekstra støvende miljøer. Det er brukerens ansvar å forsikre seg om at den aktuelle masken gir nødvendig beskyttelse mot den typen og konsentrasjonen av forurensning som finnes i det miljøet hvor masken skal brukes.

### ANVENDELSE

- tilpass masken og sjekk at den sitter tett FØR du går inn i det forurensede området
- bær masken hele tiden mens du eksponeres for forurensningen
- bruk masken iht. gjeldende regler for helse og sikkerhet

Bytt ut masken med en ny hvis:

- masken tas av i et forurenset område
- kraftig tilstopping av filteret gjør det vanskelig eller ubehagelig å puste
- masken skades
- (for masker som beskytter mot damp) - hvis dampen kan luktes inni masken
- Forlat det forurensede området hvis det oppstår svimmelhet, irritasjon eller annet ubehag
- kun til engangsbruk, vedlikehold ikke nødvendig. Må ikke oppbevares og/eller gjenbrukes etter engangs bruk.
- Kast masken etter engangs bruk (maks. ett skift)
- Ubrukte masker i uåpnet emballasje skal oppbevares tørt og rent ved mellom -20°C og +40°C ved relativ fuktighet under 75%.

Testinstitutt: CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB) ul. Czerniakowska 16, 00-701 WARSZAWA, POLAND (NB 1437)

### TILPASNING

1. Hold masken i hånden, la hodestroppene henge fritt ned.
2. Hold masken under haken med nesedelen pekende ut
3. Trekk den nederste stroppen over hodet og plasser den i nakken slik at den er under ørene. Hold masken mot ansiktet med én hånd, trekk den øverste stroppen over hodet og plasser den på den øverste delen av bakhodet slik at den er over ørene.
4. For masker med justerbare hodebånd: masken holdes på plass mens båndet justeres ved å trekke i enden av hvert bånd (båndet løsnes ved å trykke inn spennen)
5. Press nesebøylen slik at den passer til ansiktsformen ved å trekke fingertuppene på begge hender fra toppen av nesebøylen og ned langs sidene samtidig som du presser innover.

### KONTROLLER LEKKASJE-TETTHET (ANSIKTSTILPASNING) SOM FØLGER:

- plasser begge hender over masken og pust hardt ut
- overtrykket skal kunne kjennes inni masken
- hvis du kan kjenne at luften slipper ut må du justere masken igjen ved å klemme sammen nesebøylen og/eller tilpasse strammingen av hodebåndene.
- gjenta prosedyren inntil det oppnås korrekte passform

VIKTIG: hvis masker uten justerbare hodebånd føles for løse kan du knyte en liten knute på båndet.

### BEGRENSNINGER:

Ikke bruk disse maskene eller opphold deg i områder hvor:

- oksygenivået er under 17 % (UK - 19 %)
- luftforurensningene eller kontraksjonen ikke er kjent eller representerer umiddelbar fare for liv og helse
- partikkelkonsentrasjonen overstiger de godkjente grenseverdiene gjeldende regler for sikkerhet og helse eller i MAC x NPF - følg grenseverdien som er lavest (Nominell beskyttelsesfaktor: 4,5 for FFP1, 12,5 for FFP2 og 50 for FFP3 )  
NPF : Nominell beskyttelsesfaktor  
MAC: Maksimalt tillatte grenseverdi
- det er gasser eller damp - unntagen hvis åndedrettsvernet er beregnet på å beskytte mot gasser og damp, i så fall må ikke konsentrasjonen overstige grenseverdien. Åndedrettsvern som er beregnet på å beskytte mot organisk damp kan ikke benyttes til syredamp og omvendt.

### ADVARSEL:

Må ikke benyttes ved brannslukking. Disse maskene tilfører ikke oksygen. Må ikke benyttes i oksygenfattige områder som f.eks. tanker eller dårlig ventilerte områder (se "begrensninger"). Må ikke benyttes i eksplosive miljøer. Må kun benyttes av kvalifisert personale med nødvendig opplæring. Hvis masken bæres over skjegg eller skjeggstubber vil det sannsynligvis ikke være mulig å oppnå tilstrekkelig tetting. Når produktet transporteres, må det oppbevares i originalemballasjen og beskyttes mot mekaniske og kjemiske påvirkninger.

## NL - GEBRUIKSAANWIJZING

Wegwerpmasker met klep

### **BELANGRIJK:**

Wegwerpmaskers zijn gecertificeerd volgens de Europese PBM-verordening EU 2016/425 over veiligheidsnormen voor persoonlijke beschermingsmiddelen en zijn geclassificeerd volgens een van de drie categorieën: FFP1, FFP2 of FFP3. Controleer voor het doorlezen van deze documentatie in welke categorie het masker valt. Dat staat op de verpakking en op het masker zelf. Als er een D op het masker staat, heeft deze de dolomiettest doorstaan en kan deze in bijzondere stoffige omgevingen gebruikt worden.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat het masker die bescherming biedt, die vereist is voor het soort en de concentratie verontreiniging(en) in de omgeving waarin men het masker wil gebruiken.

### **GEBRUIK:**

- zet het masker op en controleer of het goed afsluit VOORDAT u de verontreinigde omgeving betreedt
- draag het masker gedurende de hele periode waarin u wordt blootgesteld aan de verontreiniging
- gebruik het masker conform de geldende regelgeving

Gooi het masker weg en vervang het door een nieuw masker wanneer:

- u het masker afdoet in een verontreinigd gebied
- het filter in ernstige mate verstopt is, waardoor het moeilijk en onprettig is om adem te halen
- het masker beschadigd raakt
- (voor maskers die beschermen tegen dampen)- u de dampen binnenin het masker kunt ruiken

Verlaat de verontreinigde omgeving als u last krijgt van duizeligheid, irritaties of andere ongemakken

- Voor eenmalig gebruik, geen onderhoud nodig. Mag na het eenmalige gebruik niet worden bewaard en/of worden hergebruikt.
- Gooi het masker na eenmalig gebruik weg (maximaal één taak)
- Bewaar ongebruikte maskers in de ongeopende verpakking in een droge en schone omgeving en bij temperaturen tussen -20°C en +40°C bij een relatieve luchtvochtigheid van minder dan 75%.

Testinstituut: CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB) ul. Czerniakowska 16, 00-701 WARSZAWA, POLAND (NB 1437)

### **OPZETTEN**

1. Houd het masker in uw hand, laat de hoofdbandjes los naar beneden hangen.
2. Houd het masker onder uw kin met het neusstuk naar buiten gericht
3. Trek de onderste band over uw hoofd en plaats deze in uw nek, zodat hij onder uw oren zit. Houd het masker met één hand tegen uw gezicht, trek de bovenste band over uw hoofd en plaats deze tegen het bovenste deel van uw achterhoofd, zodat deze boven uw oren zit.
4. Maskers met verstelbare hoofdband: houd het masker op zijn plaats en verstel ondertussen de band door aan het uiteinde van elke band te trekken (u kunt de band losser maken door op de gesp te drukken)
5. Druk het neusstuk in de vorm van uw gezicht door de vingertoppen van beide handen van de bovenkant van uw neus langs de zijken van de beneden te bewegen, terwijl u tegelijkertijd druk uitoefent.

### **CONTROLEER ALS VOLGT OP LEKKEN (PASVORM VAN GEZICHT):**

- plaats beide handen over het masker en adem stevig uit
- de overdruk mag alleen in het masker gevoeld worden
- als u voelt dat er lucht ontsnapt, moet u het masker opnieuw op maat maken door de neusvleugel beter vast te klemmen en/of de spanning van de hoofdbanden aan te passen.
- herhaal deze procedure totdat u de juiste pasvorm heeft gevonden

BELANGRIJK: als u voelt dat het masker zonder verstelbare hoofdband te los zit, kunt u een kleine knoop in de band maken.

### **BEPERKINGEN:**

Gebruik deze maskers niet of begeef u niet in gebieden waar:

- Het zuurstofgehalte lager is dan 17% (UK-19%)
- onbekende luchtverontreiniging aanwezig is of concentraties van luchtverontreiniging een directe bedreiging voor de gezondheid of levensbedreigend vormen
- de deeltjesconcentratie hoger is dan de vastgestelde grenswaarden of de MAC x NPF -welke van de twee het laagst is, [Nominale beschermingsfactor: 4.5 voor FFP1, 12.5 voor FFP2 en 50 voor FFP3]  
NPF: nominale beschermingsfactor  
MAC: maximaal toegestane grenswaarde
- er gassen of dampen aanwezig zijn - behalve wanneer de gezichtsbescherming berekend is op het beschermen tegen gassen en dampen, in die gevallen mag de concentratie niet hoger zijn dan de grenswaarde. Gezichtsbescherming die berekend is op bescherming tegen organische dampen kan niet gebruikt worden voor zure dampen en omgekeerd.

### **WAARSCHUWING:**

Mag niet gebruikt worden voor het bestrijden van branden. Deze maskers hebben geen zuurstoftoevoer. Mag niet gebruikt worden in zuurstofarme omgevingen zal bijv. tanks of slecht geventileerde ruimtes (zie "bepkeringen"). Mag niet gebruikt worden in explosieve omgevingen. Mag alleen gebruikt worden door opgeleid personeel. Als u het masker over een baard of stoppels draagt kan de juiste afsluiting waarschijnlijk niet gerealiseerd worden. Bij het vervoeren van het product dient u dat te bewaren in de originele verpakking en uit de buurt te houden van mechanische en chemische invloeden.

## SE - BRUKSANVISNING

Filterande dammsmask

### **VIKTIGT:**

Dammsmaskerna är certifierade enligt EU-PPE-förordningen EU 2016/425 om säkerhetskrav för personlig skyddsutrustning och klassificeras enligt en av tre kategorier: FFP1, FFP2 eller FFP3. Kontrollera vilken kategori masken tillhör innan genomläsning av följande dokumentation - detta anges på förpackningen och på masken. Om masken är märkt med D, har den klarat dolomit-testet och kan användas i mycket dammiga miljöer.

Det är användarens ansvar att försäkra sig om att masken ger det skydd som krävs för den typ och koncentration av förorening(ar) som finns i den miljö där masken ska användas.

### **ANVÄNDNING**

- justera masken och kontrollera att den sluter tätt INNAN du går in i det förorenade området
- bär masken under hela den tid som du utsätts för föroreningen
- använd masken i enlighet med gällande regler

Byt ut masken mot en ny om:

- masken tas av i ett förorenat område
- kraftig tilltäppning av filtret gör det svårt eller obehagligt att andas
- masken skadas
- (för masker som skyddar mot ångor) - om du kan känna lukt av ångorna inne i masken

- Lämna det förorenade området om du upplever yrsel, irritation eller annat obehag
- Endast för engångsbruk, underhåll är inte nödvändigt. Får inte sparas och/eller återanvändas efter engångsbruk.
- Kassera masken efter bruk (maximum ett användningstillfälle)
- Förvara oanvända masker i öppnad förpackning i torr och rent utrymme vid mellan -20°C och +40°C vid relativ fuktighet under 75%.

Testinstitut: CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB) ul. Czerniakowska 16, 00-701 WARSZAWA, POLAND (NB 1437)

### **JUSTERING**

1. Håll masken i handen och låt huvudbanden hänga fritt nedåt.
2. Håll masken under hakan med näsdelens utåt
3. Dra det nedersta bandet över huvudet och placera det i nacken så att den ligger under öronen. Håll masken mot ansiktet med ena handen, dra det övre bandet över huvudet och placera det på bakhuvudets övre del så att det ligger ovanför öronen.
4. För masker med justerbara huvudband: justera banden genom att dra i bandets ände medan du håller masken på plats (bandet lossas genom att trycka in spännet).
5. Forma näsbygeln så att den passar ansiktets form genom att dra med fingerspetsarna på bygeln, från näsryggen och ner längs sidorna, samtidigt som du trycker inåt mot ansiktet.

### **KONTROLLERA ATT MASKEN SLUTER TÄTT (PASSFORM MOT ANSIKTET):**

- placera båda händerna över masken och gör en hård utandning
- övertrycket ska märkas inuti masken
- om du märker att luften kan ta sig ut, justera masken igen genom att klämma ihop näsbygeln och/eller justera huvudbanden.
- upprepa förfarandet till du har uppnått korrekt passform

VIKTIGT: om masken utan justerbara huvudband sitter för löst kan man knyta en liten knut på bandet.

### **BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING:**

Använd inte dessa masker om/eller befinn dig inte i områden där:

- syrenivån ligger under 17 % (UK - 19%)
- luftföroreningarnas art eller koncentration är ökad eller är direkt farliga för hälsa eller liv
- partikkelkoncentrationen överstiger godkända gränsvärden eller MAC x NPF - beroende på vilket som är lägst (Nominell skyddsfaktor: 4,5 för FFP1, 12,5 för FFP2 och 50 för FFP3 )  
NPF: Nominell skyddsfaktor  
MAC: Maximal tillåten koncentration
- det finns gaser eller ångor - om inte andningsskyddet är avsett för skydd mot gaser och ångor, i givet fall får koncentrationen inte överstiga gränsvärdet. Andningsskydd som är avsedda för skydd mot organiska ångor kan inte användas som skydd mot syraångor och vice versa.

### **VARNING:**

Får inte användas vid brandbekämpning. Dessa masker tillför inget syre. Får inte användas i syrefattiga områden som t.ex. cisterner eller dåligt ventilerade områden. (se "begränsningar vid användning"). Får inte användas i explosiva miljöer. Får endast användas av utbildad personal. Om masken används ovanpå skägg eller skäggstubb kan korrekt täthet sannolikt inte uppnås. När produkten transporteras ska den förvaras i original-emballage och åtskild från mekaniska och kemiska risker.

## FI - KÄYTTÖOHJE

Suodattava kertakäyttöinen naamari

### TÄRKEÄÄ:

Kertakäyttöiset naamarit on sertifioitu henkilönsuojainten turvallisuusvaatimuksia koskevan eurooppalaisen henkilönsuojainasetuksen EU 2016/425 mukaisesti, ja ne on luokiteltu johonkin kolmesta luokasta: FFP1, FFP2 tai FFP3.

Ennen seuraavien tietojen lukemista on tarkistettava, mihin kategoriaan naamari kuuluu - se on ilmoitettu naamarin pakkauksessa. Jos naamari on merkitty D-kirjaimella, se on läpäissyt dolomiittitestin ja sitä voidaan käyttää erityisen pölyisissä ympäristöissä.

Käyttäjä vastaa siitä, että käytetyt naamarit antavat tarvittavan suojan sen tyyppiselle aineelle, jonka yhteydessä sitä aiotaan käyttää.

### KÄYTTÖ:

- Säädi naamari ja tarkista sen tiiviysi ENNEN saastuneelle alueelle menoa.
- Pidä naamari päässä koko sen ajan, kun altistut aineelle.
- Käytä naamaria voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Vaihda naamari uuteen, jos:

- naamari riisutaan saastuneella alueella
- voimakas suodattimen tukkeuma vaikeuttaa hengittämistä tai se tuntuu epämiellyttäväksi
- naamari vahingoittuu
- (höyryltä suojaavat naamarit), jos höyryn haju voidaan tuntea naamarin läpi.

- Poistu saastuneelta alueelta, jos tunnet huimausta, ärsytystä tai olosi epämiellyttäväksi.
- Vain kertakäyttöinen, kunnossapitoa ei tarvita. Ei saa säilyttää ja/tai käyttää uudestaan yhden käytön jälkeen.
- Hävitä naamari käyttökerran jälkeen (enintään yksi työtehtävä).
- Säilytä käyttämätöntä naamaria sen avaamattomassa pakkauksessa kuivassa ja puhtaassa tilassa, +20°C - -40 °C -asteessa, suhteellisen kosteuden ollessa alle 75%.

Testiviranomainen: CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB) ul. Czerniakowska 16, 00-701 WARSZAWA, POLAND (NB 1437)

### SÄÄTÖ:

1. Pidä naamari kädessäsi, anna päänauhon roikkua vapaasti.
2. Pidä naamaria leuan alla nenäosan osoittaessa ulospäin.
3. Vedä alimmainen nauha pään yli niskaan siten, että se on korvien alla. Pidä naamaria kasvoja vasten toisella kädellä, vedä ylimmäinen nauha pään yli ja aseta se takaraivon yläosaan siten, että se on korvien yläpuolella.
4. Naamarit, joissa on säädettävä päänauha: samalla kun naamari pidetään paikallaan, nauhaa säädetään vetämällä jokaisesta nauhasta (nauha irtoaa painamalla kiristintä).
5. Sovita nenäkaari kasvon muodon mukaan liikuttamalla kummankin käden sormenpäitä nenäkaaren yläosasta reunoja pitkin alas painaen samalla sisäänpäin.

### TARKISTA TIIVIYS (KASVOJEN MUOTO) SEURAAVALLA TAVALLA:

- laita kummatkin kädet naamarin päälle ja hengitä voimakkaasti ulos.
- ylipaine on pystyttävä tuntemaan naamarin sisällä
- jos havaitset ilman tulevan ulos, säädä naamaria kiristämällä nenäkaarta ja/tai säädä päänauhon kiristystä
- toista kunnes oikea muoto on saavutettu

TÄRKEÄÄ: jos naamarit ilman säädettävää päänauhaa tuntuvat löysiltä, nauhaan voidaan tehdä pieni solmu.

### KÄYTTÖRAJOITUKSET:

Älä käytä näitä naamareita tai oleskele ympäristöissä, joissa:

- happitaso on alle 17 % (UK - 19 %)
- tuntemattomat ilmansaasteet tai pitoisuudet ovat välittömästi terveydelle vaarallisia tai hengenvaarallisia
- hiukkaspitoisuudet ylittävät hyväksytyt raja-arvot tai MAC x NPF - joka on alin (Nimellinen suojauskerron: 4,5: FFP1, - 12,5: FFP2 ja 50: FFP3 )  
NPF : Nimellinen suojauskerron  
MAC: Korkein sallittu raja-arvo
- kaasuja tai höyryä - paitsi jos hengityssuojain on tarkoitettu suojaamaan kaasuilta ja höyryiltä, siinä tapauksessa pitoisuus saa ylittää raja-arvon. Hengityssuojainta, joka on tarkoitettu suojaamaan orgaaniselta höyryiltä, ei voida käyttää happohöyryjen yhteydessä ja päinvastoin.

### VAROITUS:

Ei saa käyttää palontorjuntaan. Nämä naamarit eivät lisää happea. Ei saa käyttää vähähappipitoisissa paikoissa kuten esim. säiliöissä tai huonosti ilmastoiduissa tiloissa (katso kohta Rajoitukset). Ei saa käyttää räjähtävissä ympäristöissä. Ainoastaan koulutetun henkilöstön käyttöön. Jos naamari on parran päällä, oikeaa tiiviyyttä ei luultavasti voida saavuttaa. Tuotteen kuljetuksen yhteydessä se on säilytettävä alkuperäispakkauksessaan ja pidettävä erossa kemiallisilta vaikutuksilta.

## IS - NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Einnota siúgríma

### MIKILVÆGT:

Einstakir öndunaraðilar eru vottaðir í samræmi við evrópska verndarreglugerðina 2016/425 um öryggiskröfur um persónuhlífar og flokkaðar í einum af þremur flokkum: FFP1 FFP2 eða FFP3. Áður en eftirfarandi upplýsingar eru lesnar skal athuga hvaða flokki gríman tilheyrir. Þetta er tekið fram á pakkningunum og á grímunni. Ef gríman er merkt með stafnum D hefur hún staðist dólómítpröfun og hentar til notkunar í umhverfi þar sem mikið ryk er til staðar.

Notandinn ber ábyrgð á að tryggja að gríman veiti nógu góða vörn fyrir þá tegund og þann styrk mengunarefna sem eru til staðar þar sem gríman er notuð.

### NOTKUN:

- Setjið grímuna á andlitið og tryggið þéttleika hennar ÁÐUR en farið er inn á mengaða svæðið.
- Hafid grímuna á andlitinu allan tímann sem viðveran stendur yfir.
- Notið grímuna samkvæmt gildandi reglugerðum um heilsu og öryggi.

- Fargið grímunni og skiptið henni út ef:
- gríman er fjarlægð á meðan notandinn er enn á mengaða svæðinu
- óhófleg stífla í grímunni veldur öndunartregðu eða óþægindum gríman skemmist
- (á við um grímur sem vernda gegn gufum) - ef gufurnar komast inn fyrir grímuna

- Farið af mengaða svæðinu ef vart verður við svíma, ertingu eða önnur óþægindi
- Aðeins til einnota, ekkert viðhald er nauðsynlegt. Setjið ekki í geymslu og /eða notið ekki aftur eftir að hafa notað grímuna einu sinni.
- Fargið grímunni þegar hún hefur verið notuð einu sinni (ein vakt í mesta lagi)
- Geymið ónotaðar grímur í lokuðum pakkningum og á þurrum, ómenguðum stað á við -20°C til +40°C, við rakastig undir 75%.

Prófunarstofnun: CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB) ul. Czerniakowska 16, 00-701 WARSZAWA, POLAND (NB 1437)

### MÁTUN

1. Haldið á grímunni og látið höfuðböndin hanga slök.
2. Haldið grímunni undir hökunnunni og látið nefstykkið snúa út á við.
3. Setjið neðra höfuðbandið um hálsinn aftanverðan, fyrir neðan eyrun. Haldið grímunni upp við andlitið með annarri hendinni, setjið efra höfuðbandið yfir eyrun, utan um efri hluta hnakkans.
4. Grímur með stillanleg höfuðbönd einungis: haldið grímunni upp við andlitið og stillið strekkingu höfuðbandanna með því að toga í enda hvors bands (hægt er að losa um böndin með því að ýta afturhluta sylgjunnar út á við).
5. Mótið nefstykkið að andlitinu með því að þrýsta nefstykkinu að andlitinu báðu megin með fingurgómum beggja handa.

### ATHUGIÐ ÞÉTTLEIKA GRÍMUNNAR (VIÐ ANDLITIÐ) Á EFTIRFARANDI HÁTT:

- setjið báðar hendurnar yfir grímuna og andið kröftuglega út
- jákvæður þrýstingur ætti að myndast innan grímunnar
- ef loft kemst út við jaðra grímunnar skal aðlaga grímuna frekar með því að þrýsta nefstykkinu fastar að andlitinu og/eða strekkja höfuðböndin.
- endurtakið aðgerðina þar til gríman passar nógu vel að andlitinu.

MIKILVÆGT: Ef gríman sem notuð er hefur ekki stillanleg höfuðbönd og böndin eru laus má strekkja þau með því að binda á þau lítinn hnút.

### NOTKUNARTAKMÖRK:

Notið ekki grímurnar eða farið á svæði ef:

- súrefnismagn er minna en 17% (19% í Bretlandi)
- mengunarefni eða styrkleiki þeirra er ekki þekktur eða óumdeilanlega skaðlegur heilsu eða lífi
- styrkleiki agna er meiri en leyfilegt er samkvæmt gildandi reglugerðum um heilsu og öryggi eða MAC x NPF-hvort sem er lægra, [nafnvarnarstuðlar: 4,5 fyrir FFP1, 12,5 fyrir FFP2 og 50 fyrir FFP3]  
NPF: nafnvarnarstuðull  
MAC: leyfilegur hámarksstyrkur
- gas og/eða gufur eru til staðar, nema ef grímur sem vottaðar eru til varnar gufum eru notaðar og þá skal styrkleiki gufa ekki vera meiri en nafnvarnarstuðull. Notið ekki grímur sem hannaðar eru gegn lífrænum gufum til varnar gegn súrnum gufum og öfugt.

### VIÐVÖRUN:

Notið ekki við slökkvunarstörf. Grímurnar veita ekki súrefni. Notið ekki á svæðum þar sem súrefnisskortur er til staðar, til dæmis í geymum eða á illa loftræstum svæðum (sjá "Notkunartakmörk"). Notið ekki við sprengifim skilyrði. Einungis til notkunar af þjálfuðu og hæfu starfsfólki. Ekki er hægt að uppfylla kröfur um þéttleika ef gríman liggur upp við skegg eða skeggstubby. Við flutning vörunnar skal geyma hana í upprunalegum umbúðum og halda henni fjarri vélrænum hættum og efnahættum.